

Sapevate che...

La passione non è acqua. Parola di Roberto Cavalli
Did you know... Passion is not water. Word of Roberto Cavalli

A lui la mondanità piace smisuratamente, a patto che tra una sfilata e l'altra gli sia concesso di rifugiarsi tra le colline di Firenze dove è nato, cresciuto, e dove spesso torna a stare con la famiglia. Una passione, quella per la terra e le proprie radici, trasmessa al primogenito che nella tenuta di famiglia l'ha trasformata in vino. Noi di Sommelier Toscana siamo andati a incontrare le radici emotive di questa storia con Roberto Cavalli.

Qual è il suo rapporto con la campagna e come riesce a far convivere la dimensione internazionale del suo lavoro con quella intima, delle colline di Firenze dove lei vive?

Anche se le mie basi sono soprattutto New York e Milano, quando sono a casa a Firenze posso godere di un'atmosfera e di un paesaggio unici, pur restando a 5 km dal centro storico di una delle più belle città del mondo. A quando risale il suo primo amore per la campagna?

Ci sono nato, fanno parte di me, dovunque mi trovi.

Se dico vendemmia, il ricordo più lontano che le viene in mente?

Sinceramente, e per orgoglio, la vendemmia 2004, con la prima bottiglia di *Tenuta degli Dei*, che allora chiamavamo *Cavalli Selection*, imbotigliata da Tommaso, mio figlio, con la nostra etichetta.

Da alcuni anni, il suo marchio così ambito dalle donne più cool del mondo, lo ritroviamo sulle etichette di un rosso IGT, peraltro non passato inosservato alle guide che contano. Ci racconta di questa avventura?

Tenuta degli Dei è l'azienda di Panzano in Chianti che ho acquistato negli anni '70 e che mio figlio Tommaso, da sempre affezionato al Chianti e al suo stile di vita, ha diretto con passione, rendendolo un prestigioso allevamento di cavalli da corsa. E' qui che con Tommaso abbiamo maturato l'entusiasmo e l'ambizione di produrre un vino di grande qualità, con la preziosa consulenza dell'enologo Carlo Ferrini. Le varietà di uve selezionate della prima etichetta, l'IGT Tenuta degli Dei, sono tutte di origine francese: Cabernet Sauvignon, Cabernet Franc, Merlot, Petit Verdot e Alicante Bouchet.

Nel 2010 la presentazione di un vostro nuovo rosso, di cosa si tratta?

Si chiama IGT Le Redini, la prima annata di produzione è il 2008 ed è un Merlot quasi in purezza (90%) con un'aggiunta di uve Alicante. Le Redini rappresenta l'anteprima dell'azienda: le prime uve ad essere raccolte, la prima svinatura, sua la prima interpretazione della vendemmia. Quante bottiglie escono dalle vostre cantine? Come sono distribuiti e commercializzati i vini?

He likes social life so much but between a fashion show and another, a party and a presentation he is allowed to take a rest on the Florentine hills, where he was born, raised, and he often comes back with family. A passion for his land and its roots, passed to the firstborn that has turned it into wine. We, Sommelier Toscana, went to meet the emotional roots of this story, Roberto Cavalli.

What is your relationship with the countryside and how can it bring together the international dimension of your work with the intimate, the hills of Florence, where you live?

Although my bases are mostly New York and Milan, when I'm home I enjoy the atmosphere in Florence and a unique landscape, while remaining at 5 km from historic center of one of the most beautiful cities in the world.

When did you fall in love with countryside?

I was born there, it is part of me, wherever I am.

If I say harvest what does this word remind you?

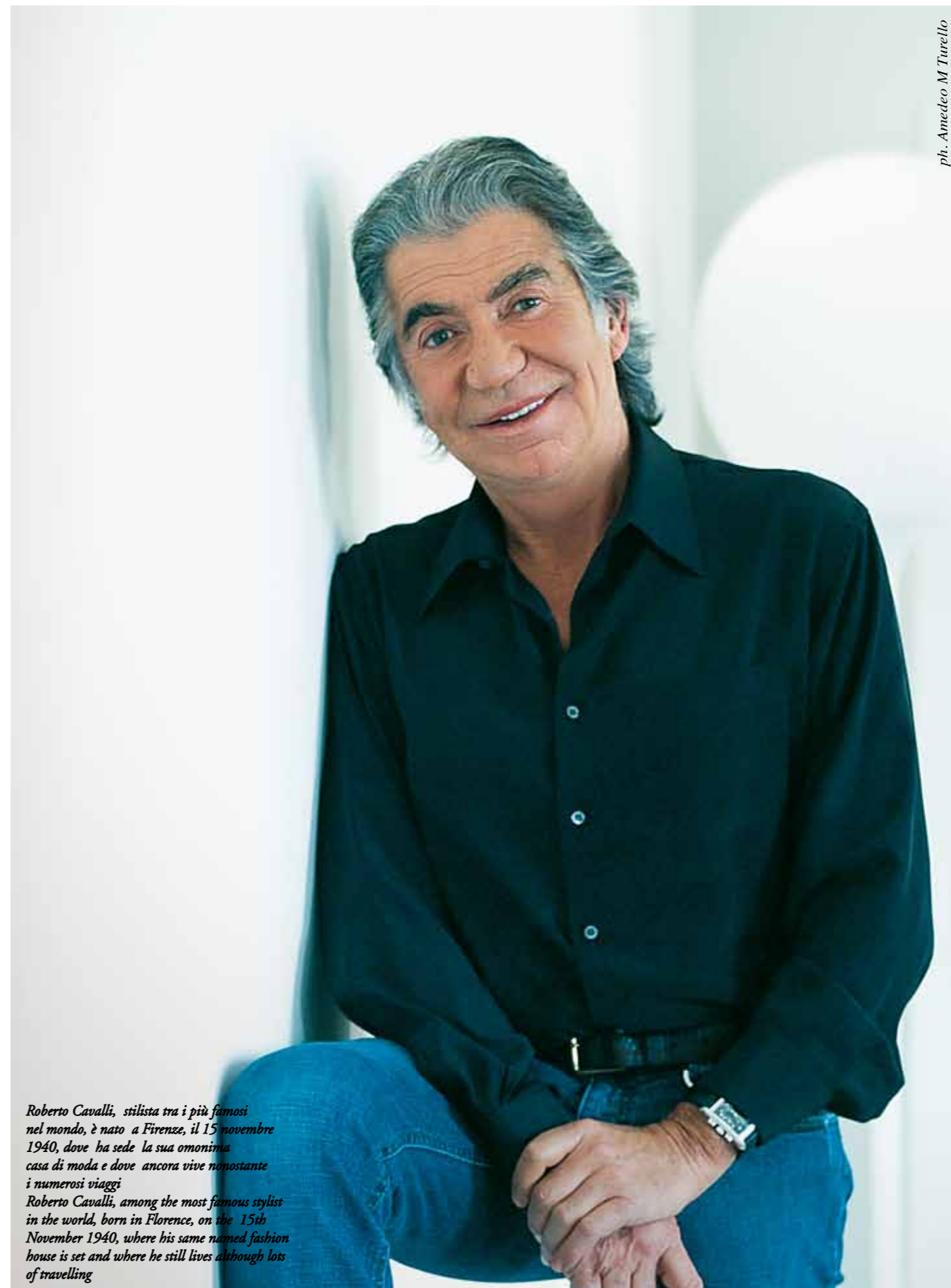
Sincerely, and for pride, the 2004 vintage, with the first bottle of *Tenuta Degli Dei*, that we used to call *Cavalli Selection*, bottled by Tommaso my son, with our label.

In the last few years, your brand so longed for by the coolest women in the world, we find it on the labels of a red IGT, it has also been noticed by relevant guides. Tell us about this adventure?

Tenuta Degli Dei is the holding of Panzano in Chianti that I bought in 70s and my son Thomas, always fond of Chianti and his way of life, has directed with passion, making it a prestigious breeding of racehorses. It is here that with Thomas we have gained the enthusiasm and ambition to produce a wine of great quality, with the invaluable advice of Winemaker Carlo Ferrini. The varieties of grapes selected from the first label, the IGT Tenuta Degli Dei, are all from France: Cabernet Sauvignon, Cabernet Franc, Merlot, Petit Verdot and Alicante Bouchet.

In 2010, the presentation of your new red, what is it?

It is IGT Le Redini, the first year of production is 2008 and is an almost pure Merlot (90%) with an addition of Alicante grapes. Le Redini represents the preview of the company: the first grapes to be gathered, the first pressing, its first interpretation of the harvest.



ph. Amedeo M Tirello

Roberto Cavalli, stilista tra i più famosi nel mondo, è nato a Firenze, il 15 novembre 1940, dove ha sede la sua omonima casa di moda e dove ancora vive nonostante i numerosi viaggi
Roberto Cavalli, among the most famous stylist in the world, born in Florence, on the 15th November 1940, where his same named fashion house is set and where he still lives although lots of travelling



*Roberto Cavalli con il figlio Tommaso, anima e azione della Tenuta degli Dei dove i Cavalli hanno avviato la produzione di vino dal 2000
Roberto Cavalli with his son Tommaso, body and soul of the Tenuta degli Dei where the Cavalli family have started the production of wine since the year 2000*

Circa 50 mila tra Tenuta Degli Dei e Le Redini. I vini sono distribuiti in tutto il mondo attraverso una rete selezionata di importatori specializzati.

Il suo legame con la Tenuta degli Dei?

Per anni è stato un rifugio dal mio mondo, non appena possibile venivo su queste colline con i miei figli, per lunghe passeggiate e per andare a cavallo. Sono felice che Tommaso ami questo luogo e molto orgoglioso di come lo ha trasformato in un'attività di successo.

Se Cavalli Tenuta degli Dei fosse un suo abito come sarebbe?

Un abito sexy, accattivante e con personalità.

Il rapporto vino e made in Italy: lei che li conosce entrambe, come lo vede?

I due mondi sono spesso accostati come beni di lusso, in termini di consumo. Credo che la vera analogia sia da ricercare nell'ossessione per la qualità che è alla base del lavoro dei grandi marchi di entrambi i comparti. Penso che a questo si debba la grande capacità di comunicare uno stile di vita unico come quello italiano...

Qual è il complimento più bello che ha ricevuto per i suoi vini e da chi?

A Tommaso piace chi lo definisce soprattutto un vino elegante, e io sono d'accordo. Il nostro vino è piacevole e grazie al suo equilibrio si sposa bene con tantissime pietanze. È un vino che difficilmente resta nella bottiglia... Devo ammettere che quasi tutti ne rimangono favorevolmente sorpresi e molto spesso chiedo a Tommaso di inviare il vino ad amici cari che dopo averlo assaggiato si dichiarano entusiasti.

Alle malelingue che sussurrano "dai... i vini di Cavalli, capricci da vip" lei cosa risponde?

Alle malelingue non ho mai dato ascolto, figuriamoci adesso. Tutta-

How many bottles come out of your cellars? How do you distribute and commercialize your wines?

About 50 000 between Tenuta degli Dei e Le Redini. Wines are distributed all over the world through a selected specialist importers network.

Which is your connection with Tenuta Degli Dei?

For years it was a refuge from my world, as soon as possible I came on these hills with my children, for long walks and horse riding. I'm happy that Tommaso loves this place and very proud of how he transformed it into a successful business.

If Cavalli Tenuta degli Dei was a dress of yours how would it be?

A sexy, charming dress with personality.

The relation wine and made in Italy: you know both, how do you see it?

The two worlds are often combined as luxury goods, in terms of consumption. I think the real analogy is in the obsession research for quality that is the basis of the work of the major brands of both compartments. I think this is so thanks to a great ability to communicate a unique lifestyle like the Italian one.

Which is the best compliment that you have received for your wines and by who?

Thomas likes who defines it an elegant wine, and I agree. Our wine is very pleasant nice and thanks to its balance it combines well with many dishes. Therefore it is a wine that is difficult to keep it in the bottle... I have to admit that almost all are pleasantly surprised by the quality of our wine, and very often ask Tommaso to send the wine to close friends who are enthusiastic.



*Questa fattoria a Panzano in Chianti doveva essere il buen retiro di Cavalli padre, invece ad abitarci nell'89 ci va Tommaso, appassionato di campagna e di vitivinicoltura
That estate in Panzano in Chianti should have been the country house of Cavalli father, instead in 1989 Tommaso went to live there, attracted by the practical life of a winegrower*

via il mondo del vino è conservatore, e posso capire la diffidenza di molti ristoratori nei confronti dei progetti di imprenditori di altri settori che hanno deciso di investire nel vino, sull'onda del successo internazionale delle nostre etichette. Con tutti gli ottimi vini presenti nel mercato sono convinto che solo la personalità, la passione e l'ambizione di qualità di un produttore possano ancora fare la differenza. Tommaso è infaticabile in vigna come nella promozione del vino in tutto il mondo. Mi piace chiamarlo al telefono quando siamo entrambi lontani per chiedergli come vanno le cose alla Tenuta.

L'anno scorso un doppio compleanno: 70 anni e 40 anni di moda. Qual è la cosa più bella che le è stata regalata?

Credo che uno dei regali più apprezzati sia stato una bottiglia di brandy del 1835 che mi ha regalato il mio amico Al Fayed. Lo abbiamo aperto la sera del mio compleanno e non abbiamo più smesso di ammirarne l'evoluzione e complessità.

Progetti per il futuro, nel vino e nella moda?

Nel vino affermare e far crescere il marchio, conquistando sempre maggiore credibilità e allargandone la distribuzione nei mercati stranieri, soprattutto Stati Uniti e Asia. Come nella vita, anche nella moda i tempi cambiano e l'azienda sente l'esigenza di ricercare un nuovo tipo di seduzione: più sottile e meno dichiarata. La donna è sempre una seduttrice ma ora usa nuove armi. Ho sempre detto, e ne sono convinto, un vero creativo non può chiudersi in una torre d'avorio: deve guardarsi intorno e dare delle risposte estetiche al presente. Abbiamo deciso di evolverci per scoprire una nuova femminilità ma tutti gli elementi dello stile Cavalli sono sempre presenti nelle nostre collezioni. La moda non deve mai smettere di far sognare, oggi come domani.

To those who gossip and whisper "Cavalli wines ...", Vip whims "What do you say?"

I have never listened to gossip, even now. However, the world of wine is conservative, and I can understand the suspicion of many restaurants into entrepreneurs projects from other sectors who have decided to invest in wine, due to the international success of our labels. With all the great wines on the market I am convinced that only the personality, passion and ambition of a manufacturer can still make the difference. Tommaso is tireless in the vineyard just as in the promotion of wine in the world. I like to talk to him on the phone when we're both far.

Last year, a double birthday 70 years and 40 years of fashion. What is the best thing you received?

I think one of the best gifts was a bottle of brandy 1835 that my friend Al Fayed gave me. We opened it the evening of my birthday and we admired the evolution and complexity of it.

Plans for the future, in wine and fashion?

Regarding wine, improving the brand, gaining more and more credibility and reaching abroad distribution markets, mainly the U.S. and Asia. As in life, even in fashion times change, the company feels the need to explore a new type of Seduction: delicate and less declared. A woman is still seductive but now she uses different weapons. I always said, and I am convinced, a real creative can't shut himself in an ivory tower: he has to look around and give aesthetic answers to the present. We have decided to evolve and to discover a new femininity, but all Cavalli's style elements are always present in our collections. Fashion never make us stop dreaming, today just like tomorrow.